

سرمد المصنف

۱۳۰۷

بِجَشْنَبِكُوكُنَايَ نَشْرُؤُنُو فَنِي وَإِذْنِي هَفْتَتُكَ غَنَرَتُهُ

بدل اشترا:

برسنه لکی (پوسته اجرتیله برابر) ۵۰ غروش
آلفی آلفی (پوسته اجرتیله برابر) ۳۰ غروش

نسخه سی ۱ غروشه

Le N^o 1. P^{re}

اداره خانه و مطبعه سی:

استانبولده باب عالی جاده سننده محل مخصوصدر

ایندیکی صیره ده، بواسوات محزونانه ناقل واولای محبت اولان بر قاولک لغات حزن افزای قاریشیر.

آنحقی بو صوک صدا، قیزجغزک روخنده بر تبدل حصوله کتیرر. قلبی، احتساست رقیقه محبتدن حصه دار اولدیفنی افهام ایچون طجان ایچنده قالیر. بوسوکی مخلوقک برنانهک تبدل سبب اولان، هرکون کندیسنی اتده اکین دمتیه کورن طالعلی بر جو باندر. چیغی قیزی دقتک امتداد ایتمسندن اوتانیر. اوزون کیریکیلرینی ایندیرر. ینه طالار، ینه درسيله مشغول اولور!

نکاه متفکرانه سی کتاب طبیعی، قلب معصومانه سی نحایف محبتی اوقو بور!

محمد جلال

§

(۰۰۰) شهره برلندیفنم صیره ده کورمک فرداشم
باردیفنم مکتوریه:

ایکی کوزم قرداشم:

مکتوبک کلدی. کاشکی کلیه ایدی! مین ایدرم که سندن آیرلم آیرله لی بکا هج برشی بو مکتوبک قدر عذاب ویرمه مشدر. فصل معذب اولیم؟ بن سنی هر سه صنفکده برنجی کورمک ایستردم؛ سن ایسه اوشرفی شمدی به قدر احراز ایده مدک. اشته بو سنده کوچ حال ایله امتحان ویردیککی واکرد درسارک برندن بر نومروک دها قیریلیدی صنف کجه ممش اوله جغکی خبر ویریسورسک. خسته اولمشک؛ ایجه تخطر ایدم مدیکک ایکی اوج مسئله وارمش، امتحانده هرصله انری صورددقری ایچون شایرمنشک؛ خواجهرلرکده انصافنزلق ایتمش. آنک ایچون کری قالمشک؛ بویه وای سبیلره اینایریم؟ سکا یوز بیک کره سوبله دم؛ انسان ایچون یالان سوبیلوبده صوکره یالانک میدان چقیدیفنی کورمک قاحتنی اعتراف اینکدن بیک قات زیاده باعث محیویتدر. این امتحان ویرمه مدیککه سبب اوله رق بیان ایلدیکک اوج ماده نی تدقیق ایدم، نه قدر ایناغاز شیلر اولدیفنی باقی فصل میدانه چیقار:

کیفسز اولدیفنک دأر شمدی به قدر بر مکتوبکده بحث یوق ایدی؛ اما دیه جکسک «خسته لغی فصل خبر ویریم؟ مراقدن چیلدیردک.» بو سوز سفسطه دن

عبارت قالیر؛ چونکه کیفسز لککی خبر آیر آماز استحصا
مأذویتله استانبوله کلک بنم ایچون قولای برشی اولدیفنی
بیلیرسک؛ سنی چالشقندن منع ایده جک قدر اهمیتلی
بر خسته لغه دوچار اولش اوله یدک کندک خبر ویرمه سک
بیله بشقه سنک یازه جنی ده پک اعلی معلومکر. نه یالان
سوبله دم قرداشم، کیفسز اولدیفنی طوبه رق مراق ایتمک
بنجه چالشقیدیفنی حس ایله وجداناً متأثر اولمغه مرجع
ایدی. کاشکی خسته اوله یدک؛ حیات معنویه البته حیات
ماده ی دن قیتلیدر. برنجی سته عارض اولان بر علت جدأ
تداوی ایدلرزه انسانی مزماره کونورمکلده اکتفا ایئر،
روخنده بولندیفنی ایچون الی غیرالهایه دوام ایدر؛ مضرتی
بر شخصه منحصرده قالماز، بتون عالم انسانیه ساریدر!
مثلا سنده تملک علنی براز وار. عزمکی صرف ایده رک
بونو دفع ایتمورسک. بویه دوام ایدر سک نه اوله جق؟
کیتنجه امورش کسب وخامت ایده جکندن فیاض قدرتک
ذهنک بخش ایلدیککی نورذکا آلتدیفنی، سودیک بر مکماندن
محزون محزون آیرله رق علویتنی کوسترمکه دها قابیلیتی
بر مظهریت آراق ایچون آسمانه اوچه جق، رینه ظلت جهالت
کله جک؛ قات، قات اولش بیک لیل مظلم جهالت آلتنده قالان
عالم انسانیتده احتمال که او کجهرلرک برنی عمو ایدم بیله جک
برکونشدن محروم قاله جق. (سوزیمی مبالغیه حل ایتمه،
هرلمه برخوشید اوله بیلیر.) حال بویه ایکن چالشاز سک
هم جنسکه نه قدر فائق ایتمش اولورسک! کنه دکلی؟
امتحانده شایرمرق مسئله سی این چالشیمان هر
شاگردک - کندنی معذور کوسترمک ایچون - وردز بانی
اولان سوز لردندر. واقعا امتحان ویرمک قولای برشی
دکلدر، خصوصیه محجوب طبیعتلی اولانلر دها زیاده
شایریرلر؛ فقط انسان برشی؛ این بیلدیمی سوبیلر،
اوقدر این سوبیلرک برنجی تفوه ایندیکی کلدن درجه
وقوفی آکلاشیلیر. محجوبیتدن دلی طوتیلورسه لسان
حالی تکلم ایدر. برده تحریری امتحان موجود اولدقدن
بشقه امتحان هیئت، تشکیل ایدن ذوات طرفندن هر
چو جوعه طور و حاله کوره معامله اولنق طبیعیدر.
ذاتاً سن شایرمرغه محجوبیتکی سبب کوسترمیورسک

(کوسته مرسک که ... آتی . یدی آیدن بری یانکده
بولندیم ایچون نه قدر سربست بر چوجوق اولدیفکی
اونوتم آ) ایجه تیلدیکک ایکی اوچ مسئله وارمشده ...
بونی یازارکن کیم بیلیر وجدانک نه قدر معذب اولمشدر .
مادامکه تیلدیکک ایکی اوچ مسئله دن عبارت ایدی .
نیچون برکوجوک همته آنلرکده ایچنیدن چیغمک ؟
یوقسه سائر باجله مسائلک تدقیق و حفظه مانع اولیان
خستهلق یالکر بواوچ مادهنی اوکر نه کی می منع ایدی ... !
نصل تناقضده وشدیککی کور ییورسک یا ... عیب دگی ؟
خواجه لرک حقهکه انصافسزلق ایتمری بخته
کلجه : بوهیج قبول اولنور شیردن دکل . معلک صفت
جلیه سنی حائر اولان ذاتلر عالم و بناء علیه صاحب
وجداندرلر . کیمه نک حقنی ابطال ایتمزلر . هم برشا کرد
معلمه نه بولده فسالق اید بیلرکه آیدن مقابله غدر
کورسون ؟ معلک طلبیه قارشنی کوستردیکی پدرانه
شدت - سنک دیدیکک کبی - انصافسزلق دکل . محض
انصاف . عین غایتدر : زیر بیکرله چوجوغک و بناء
علیه میلوندرله انسانک استقبالی اللرینه تودیع اولغش
وظیفه لری پک بیوک . پک مقدسدر . لیاقتسره مرحمت
ایدرلرله جاهلی عالم صفتیه عباداللهک باشنه مسلط
ایلدکلرندن طولانی غضب الهی به اوغرازلر : لیاقتی بی
حقندن محروم بر اقیلرله ستون انسانلری استفاده دن محروم
ایندکلری ایچون الی الابدجالب نفرین اولورلر . امین اولرکه
حقیقته موافق اولیهرق امتحان هیاتی برچوجوغک لهویا
علیهنه اماله ایدن معلم لغرض بر مغفلون حقنده بیان رأی
ایدن حاکمدن زیاده وجدان عذابه دوچار اولور .
ایسته صنفکه او قدر کری قاله که سبب کوستردیکک
شیلرک نه قدر اساسسز اولدیفنی اثبات ایدم . مساعده
ایدرسک یوقاریده استطراد قیلندن اولهرق بحث ایتمش
اولدیم سبب حقیقیدن یعنی تبلیکدن براز دهبا بحث
ایدم : چالشویورسک : هله بوسه پک تبلیک ایتمشک .
دیمک که یالکر قانجه اخلاجه دننی ایدک ؟ نه فنا شی !
انسان کندی وظیفه سنی تماماً ایضا ایتمدن بشقه سنک
معاوتنی بکلمه میلدر . برده قورقارم که لزومندن زیاده

ادبیات مراقبه دوشدک . مکتوبلرکده کی التزاملی .
التزاملی عبارلر بوکا دلالت ایدیور . امان قرداشم .
سندن وجدانم رجا ایدر . بو مراقبه دوشدکه قورتلقی
ایچون اولانجه قوتکی صرف ایله ! ادیب اولمق فنا شی
دکلدر : فخالق زرده قالیر . بالعکس پک آرزو اوله حق
شیدر : « ادیب » عسوان جلیلی احراز ایتمش اعظم
وارددرکه مرتبه کانه یتشمک دکل . درجه علوفتی ادرک
ایتمک بیلر بر مرآت عد اولنور . فقط مکتبده بولسان
برچوجوق وظیفه سنی خارچنده نه یاپارسه کنانه اولور .
مکتب مسجد بکزر : مسجد جناب ارحم الراحمین عرض
عباده مخصوص بر محل مبارک اولدیفنی کبی مکتبده خالق
عظیم الشانک حقایق منوره و بانیسندن قوللرنجه کورلمسه
مساعده یوردیفنی لمعلرک نظر حکمتله تماشانه مخصوص
بر اجتماعک جدیدر . بناء علیه ادبیانه متعلق کوردیکک
درسلی آکلامقله اکثفا ایتمسره ک وظیفه نک ستون ستون
خارجنه جیقدقدن بشقه مقصده دخی منافی حرکت ایتمش
اولورسک : ادیب اولمق ایستورسک دگی ؟ سن بونی
قافیه نک . وزنک نه دیمک اولدیفنی یاریم یامالاق اوکر ندرک
صوکره - هر ییتی بشقه معنایی متضمن - بر قاج مناسبسز
غزل سوله مکلمه می حاصل اولور صائیرسک ؟ اگر بو
فکرده ایسه ک یاکلشک وار : ادبیات کبی بر جهان
علویته سیر اید بیلک ایچون نور قدر خاصه اعتلایه
مالک . روح قدر عرش الهی به میال بر فکر صاحب
اولی : صوکره اوفکره نامتناهی علومدن حقایق ابدیه
علاوه ایدره ک بر طبیعت احاطه و برمی . اک بیوک ادیبلر
اک عالم اولانلردر . سن کندکه اوفکر استعدادی
بولیورسک پک اعلی . ادبیانه هوس ایتمکده حقنی اولورسک ؛
لکن اوللا تحصیلکی اکیالات . استعدادک معلوم مالک نسبتده
تزیاید ایدر . مکتبندن جیقجه شعره باشلایهرق کوزل .
کوزل اثرلر وجوده کتیررسک . شمیدین اومراقه دوشرسک
سنی تأمین ایدرمکه ایجه بر شاعر بیله اوله مازسک . هله
استانبولده ایکن کتابچی دکانلرندن . تراموایلرده شیوه مره
ستون ستون مغایر اولهرق ترجمه ایدلمش رومانلری اوقومقله
مشغول اولدقسلرینی کال تاسفله کوردیکم بعضی مکتبلی

دخې قطعه وچسما ته پك كوجوك اولمسنډن ايلري كلسدر .
هرنه قدر بو بوطك استعمالنډن بر فائده حصوله
كله ممش ايسده تاريخ انشاسي تحت البحر بوطره عله
اولان دور ترينك مبدئي عد اولنغه شاياندر .

چونكه بونډن صوكړه انشا اولانلرده كورلن
اصلاحات باشليخه ماكنه فنك ترقیات عمومي سي نتايجنډن
عبارت اولنغه اساساً يه هې بردر .

۱۸۰۰ سنه ميلادي په سته طوغري (روبرت فالطون) نامنده
كي سالف الذكر آمر يقالي مهندس دخې (پوشنل) ك فكړني
اساس اتخاذايدرك تحت البحر بربوط انشاسي تصور و ترتيب
ايله او صيره ده فرانسه رئيس جمهوري بولان جنرال (بوناپارت) ه
مراجعت ايلش اولديغندن بالآخره مقام اميراطوري په صعوده
قدر بول بولان جنرال بوناپارت مهندس مومي الهك مستديعتي
ترويجاً اقتضايدين تسهيلات ارايه ايتكله موضوع بحث اولان
بوط انشاواك اولنوب ۱۸۰۱ سنه سي صوك هازرنده فرانسه
امراي بحريه سي دخې حاضر اولدقلى حالده (هاور)
و (برست) ليمانلرنده ساحه تجر بيه وضع اولنمشدر .

(مستر فالطون) اهلك تجر بيه بوطك ايجريسنده
يالكر بولنديني حالده سطح دريادن ۲۵ قدم مقداري
آشايي په ايترك تمام ۴ ساعت قدر توقفدن صكره
بوقاري جشمش وقعر بخرده بولنديني مديحه تنفس ايجون
تضييق اولنش هوا استعمال ايلشدر .

مهندس مومي اليه انشا كرده سي اولان بوطي تحت
البحر برخيلي مسافيه قدر دخې سوق و تخريكه موفق
اولديني كې (برست) ليمانده بانان برسفتك آلتنه عادي
طوب بارو نياله ملو برده طور پيدو وضع ايدرك مذكور
سفيني تجر بيه قدر اقتدار كوستر مشدر . (مابعدى وار)

نهمچ

۱۰ نيمې نخه برده كې «بارو مترو» بنديك بر قفره سنده
تقر يف اولنان اجزائك بر شيشه قويلوب بال مومي ايله طيقانه
حق يازلديني صيره صوكړه بونك اوزري ايكنه ايله دم ليمك
لازم كاه كي قفره سي هوا يازامش اولديغندن تصحيح اولنور .

صاحب امتياز :

كنايي قهرت

افديلك اثر يه اقتضا ايدرسكه ايلريده ايني بر روماني
آكلامق سعادتنډن بيله محروم اولورسك .

چاليش قرداشم ، ايقاي وظيفه ده بر عسكر قدر ثابت
قدم اول . ان شاء الله تصور ايتديكم كې غزل بايق ، رومان
اوقومق مراقربنه دو شتمه مشكدر ، خي بوبانده وجداني
بر قاچ سوزله تا مين ايتنه كه نه قدر بخيار اولوردم !

«طوغري سوز آجي اولور» قولي اك بيوك
حققتلر دندر . ايشته مکتوب مديكي سوزلر دخې بر آژ آجي
اولدى ، اما نه ضررى وار ؟ سن آنلري اوقويه جقسك ؛
او بكه جانك صيقله جق ، بر آژ صوكړه دوشونكه ،
دها صوكړه طائلي طائلي آغلامغه باشلايه جقسك .
بن وجدانكي بيليم ، جمال كريانك شمدي كوز مك
اوكنه كلدي . منتظر اولديغ مفصل مکتوبكده ان شاء الله
ايتديكم كې كريلر ايتديكي يازارسكده كوكم خندهلر
ايلر . باقي «موتا ياقيشر وار ايسه راحت دوشكنده —
اقدام ونحمل كرك از باب حيا نه» قول حكمت بياني
شعارك اولسون قرداشم ! الهام

فيوز عيسكي

طور پيدو و طور پيدو واپورلري

(مابعد عدد ۱۰)

محصول فكري اوله رق اعانه موفق اولديني بوطي
(تايس) نه رنده موقع تجر بيه قويديني معلوم ايسده
نتيجه تجر بيه دأر بريده برصراحت يوقدر .
ايكنجي دفعه اوله رق تحت البحر بوط اعمال ايدين (رده)
استند بر انگليز دركه وجوده كيتريدي بوط ايله ۱۷۷۴ سنه سي
(بليوس) ليمانده تجر بيه اجرا ايدركن غرق و نابيد اولمشدر .
اوچنجي دفعه تحت البحر بوط انشا ايدين ذات (داويد
پوشنل) نامنده كي سالف الذكر آمر يقالي اولوب انشا
ايتديكي بو طه «طالعنج» نامني و ير مشدر .

اشو بوط آمر يقا لير طر قفدن انگليز سفان حربه سي
عليه قول لائق فكريله وجوده كيتلش ايدي .
فقط بحاره اناسنده (پوشنل) ك انشا كرده سي اولان
سالف الذكر بوط ايله هيچ برخدمت كوريله ممش و بونك سببي